Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 30:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Jeśli będziesz słuchał przykazań JAHWE, twojego Boga),\* które ja ci dzisiaj nadaję, abyś kochał JAHWE, twojego Boga, kroczył Jego drogami\*\* i przestrzegał Jego przykazań i Jego ustaw,\*\*\* i Jego praw – i żył i rozmnażał się, to JAHWE, twój Bóg, będzie ci błogosławił w ziemi, do której idziesz, aby ją posiąść.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) G dod.: jeśli będziesz słuchał przykazań Pana, twojego Boga, ἐὰν εἰσακούσῃς τὰς ἐντολὰς κυρίου τοῦ θεοῦ σου, אִםּתִׁשְמַע אֶל)וְ (מִצְֹות יהוה אֱֹלהֶיָך , por. <x>50 11:27</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg G: wszystkimi drogami. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) przykazań i ustaw : w PS inna kolejność. [↑](#footnote-ref-4)